

Realização de exame médico para gestantes, crianças pequenas, bebês e vacinações preventivas

(妊婦・乳幼児健診と予防接種)



Para fazer o exame que deseja traga a sua Caderneta de Saúde Materno-Infantil (Boshi Kenkou Techou), os respectivos Questionários para o Exame de Saúde (Kenkou Shinsa hyou) ou o Questionário de Exame Preliminar para Vacinação (Yobou Sesshu Yoshin hyou). Caso não tenha alguns desses questionários, entre em contato com o departamento responsável na prefeitura.

Maiores informações:

Departamento do Bem-Estar e Saúde da Criança (Kodomo Hoken Fukushi-ka)

Seção de Saúde Materno-Infantil (Boshi Hoken-gakari)

☎ (059) 354-8187

Exame de Saúde

Gestantes, nutrizas e bebês (de 4 meses e 10 meses)	Dentário para gestantes	Crianças pequenas (1 ano e 6 meses e 3 anos e 6 meses)
 4 meses 10 meses	 Dentário para gestantes	 1 ano e 6 meses 3 anos e 6 meses
Nas instituições médicas designadas da província de Mie	Nas instituições médicas designadas	Prédio "Sougou Kaikan" 5° andar

Outros: Aproximadamente 1 mês antes do exame será enviado um comunicado para as crianças que se enquadram nas idades dos exames.

Nota: Está sendo fornecido um subsídio parcial para ajudar no custo do exame de 1 mês e do teste de audição neonatal. O subsídio é de até 3.000 ienes. Antes do teste é necessário ter o cupom de subsídio.

Vacinas preventivas (Yobou Sesshu) aplicadas pelas instituições médicas

- ◆ Vacina contra Rotavirus
- ◆ BCG
- ◆ Vacina dupla (difteria, tétano) (Nishu kongou)
- ◆ Vacina tetravalente (poliomielite, difteria, coqueluche, tétano) (Yonshu kongou)
- ◆ Vacina Hib (contra meningite)
- ◆ Vacina contra catapora (Mizubousou)
- ◆ Hepatite B
- ◆ Vacina Mista sarampo/rubéola (Mashin fuushin kongou)
- ◆ Encefalite Japonesa (Nihon nouen)
- ◆ Vacina preventiva contra o câncer no colo do útero (Shikyuu keigan yobou)
- ◆ Vacina contra pneumococo infantil (Shouni-you haien kyukin)

Nota: Verifique a idade correspondente para cada tipo de vacina lendo a explicação que vem junto com o questionário de vacinação (Yobou sesshu yoshin-hyou). Caso não possua o questionário, entre em contato com o Departamento do Bem-Estar e Saúde da Criança na Seção de Saúde Materno-Infantil.

Nota: Quando a criança que irá receber a vacina for acompanhada de outras pessoas que não sejam seus responsáveis, é necessário apresentar uma carta de procuração (Ininjou). Caso necessite da procuração entre em contato com o Departamento do Bem-Estar e Saúde da Criança na Seção de Saúde Materno-Infantil.

Nota: Está sendo fornecido um subsídio parcial (Yobou sesshu hiyou ichibu hojo) para ajudar no custo da vacinação preventiva contra caxumba para crianças com idade entre 1 a 4 anos. O subsídio é de até 3.000 ienes. Para receber o subsídio é necessário fazer a solicitação antes da vacinação. (o subsídio é pago uma única vez por pessoa)



Cupom para o subsídio da vacina da caxumba

Exame dentário para crianças pequenas

- Alvo: 2 anos e 6 meses e 3 anos e 6 meses
Local: Instituição odontológica encarregada
Outros: Será enviado um comunicado para a criança correspondente



Balcão de Consultas (相談窓口)

Sobre o dia a dia para estrangeiros:
diariamente 9h-17h
(exceto nas segundas-feiras e feriados)

Sobre os procedimentos de entrada, saída e permanência no Japão:
21 de janeiro (domingo) 13h-16h
É necessário fazer reserva

YIC - Centro Internacional de Yokkaichi (Yokkaichi Kokusai Kouryuu Center)
5° andar do prédio norte da Prefeitura de Yokkaichi. ☎ (059) 353-9955



Cuidado com a Gastroenterite Infecciosa causada pelo Norovírus!

(ノロウイルスによる感染性胃腸炎に注意しましょう!)

A gastroenterite infecciosa causada pelo norovírus ocorre durante todo o ano, mas tem uma tendência principalmente no inverno. Saiba como se prevenir e se preparar para a epidemia.

Sintomas: Diarreia, náuseas, vômitos, dor abdominal, febre etc.

Período de incubação: Aproximadamente de 1 a 2 dias.

Via de transmissão: Via oral, podendo se infectar ao ingerir alimentos e bebidas contaminadas ou ao levar as mãos na boca etc. contaminadas pelos excrementos (vômitos ou fezes) de pessoas infectadas.

Forma de prevenção

① Lavar as mãos com frequência.

※ A desinfecção das mãos com etanol não substitui a lavagem das mãos com sabão e água corrente. Use o etanol como auxiliar na lavagem das mãos

② A comida deve estar bem cozida.

③ **Para limpar os excrementos de um paciente, use máscara e luvas, prevenindo-se contra a infecção secundária.**

※ Para desinfetar o chão e as roupas, deixe de molho em água quente (1 minuto com a água em temperatura acima de 85°C) ou desinfete com cloro (componente: hipoclorito de sódio).



Maiores informações

Posto de Saúde de Yokkaichi (Yokkaichi shi Hokenjo)

Departamento de Prevenção e Saúde (Hoken Yobou-ka)

☎ (059)352-0595 FAX (059)351-3304

Departamento de Orientação Sanitária (Eisei Shidou-Ka)

☎ (059)352-0592 FAX (059)351-3304

174° Edição Janeiro de 2024

Índice



- Cuidado com a Gastroenterite Infecciosa causada pelo Norovírus!
- Sobre o pagamento de impostos
- Cuidados necessários na compra e uso de suplementos e remédios do exterior
- Isenção da taxa do seguro da Pensão Nacional antes e depois do parto
- Procedimento de mudança do registro das motocicletas de pequeno porte "motinhas" (Gendoukitsuki Jitensha) e dos veículos de pequeno porte (Kei Jidousha)
- Classes de Língua Japonesa na cidade de Yokkaichi
- Realização de exame médico para gestantes, crianças pequenas, bebês e vacinações preventivas
- Balcão de Consultas

Sobre o pagamento de impostos

(市税の納付について)



O prazo para o pagamento do Imposto sobre Bens Imóveis e do Imposto sobre Planejamento Urbano (4ª parcela) é **até 29 de fevereiro de 2024**. Deixe pago antes do vencimento.

Se por algum motivo tenha dificuldades em pagar o imposto, venha sem demora fazer uma consulta.

Maiores informações:

Departamento de Promoção e Arrecadação (Shuunou Suishin-ka)

☎ (059) 354-8140 (059) 354-8143 FAX (059) 354-8309

Cuidados necessários na compra e uso de suplementos e remédios do exterior

(海外からのサプリメントやクスリの購入・使用は要注意！)

Nos últimos anos, casos inesperados de danos a sua saúde, tornaram-se um grande problema devido a compra e ingestão de suplementos e produtos farmacêuticos que são feitos no exterior e são vendidos pela internet.

Muitos produtos "de menos qualidade" e "falsificados" que contêm ingredientes diferentes dos rotulados foram encontrados dentro dos medicamentos vendidos na Internet. Além disso, alguns suplementos feitos no exterior podem conter ingredientes farmacêuticos. Se você ingerir estes produtos, eles são muito perigosos e podem causar sérios danos na sua saúde.

Além disso, no Japão, a Lei de Produtos Farmacêuticos e Dispositivos Médicos proíbe a venda de produtos farmacêuticos na Internet sem permissão.

Antes de comprar medicamentos, não deixe de consultar e receber explicações de médicos ou farmacêuticos especialistas!

Os seguintes perigos vêm com os medicamentos comprados no exterior!

- ① Qualidade, eficácia e segurança não foram confirmados com base na Lei de Produtos Farmacêuticos e Dispositivos Médicos do Japão
- ② Pode haver alegações falsas ou exageradas na eficácia, segurança etc.
- ③ Pode ter sido fabricado em local ou método insalubre
- ④ Pode ser um produto falsificado de um fabricante genuíno
- ⑤ Se ocorrerem efeitos colaterais ou problemas, pode não estar claro como lidar com eles

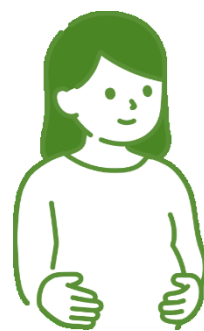
Maiores informações

Posto de Saúde de Yokkaichi (Yokkaichi shi Hokenjo) Departamento de Orientação Sanitária (Eisei Shidou-Ka)

☎ (059)352-0592 FAX (059)351-3304

Isenção da taxa do seguro da Pensão Nacional antes e depois do parto

(産前産後期間の免除について)



国民年金 1号
Kokumin Nenkin 1 gou

As pessoas que tenham dado à luz em 1º de fevereiro de 2019 adiante estão isentas da taxa do seguro de Pensão Nacional (Kokumin Nenkin) por até quatro meses, a partir do mês anterior ao do mês da data prevista do parto.

O período de cobertura da isenção é a partir de 1º de abril de 2019.

As pessoas elegíveis são aquelas com 85 dias ou mais de gravidez, incluindo parto prematuro, natimorto e aborto espontâneo e inscritas como a primeira pessoa segurada (1 gou) na Pensão Nacional no período de cobertura da isenção. Além disso, no caso de gravidez múltipla, será isenta a taxa do seguro de Pensão Nacional por até seis meses, a partir de três meses antes do mês da data prevista do parto.

Quanto a isenção durante o período antes e depois do parto, será considerado que a taxa do seguro foi paga, sendo atribuída ao valor da Pensão Básica por Velhice (Rourei Kiso Nenkin) ou ao valor do Pagamento Integral de Desligamento (Dattai Ichijikin) que pode ser recebido ao retornar ao país sem a qualificação para o recebimento do seguro.

Além disso, também é possível pagar a pensão adicional durante a isenção.

A notificação pode ser feita no Departamento de Pensão e Seguro (Hoken Nenkin-ka, 3º andar da prefeitura) ou nas subprefeituras (Chiku Shimin Center) mais próximas (exceto a de Chuubu) a partir de seis meses antes da data prevista do parto. Não há prazo para solicitação, sendo possível solicitar mesmo após o parto.

As pessoas que irão solicitar antes do parto deverão apresentar um comprovante, tal como a Caderneta de Saúde Materno-Infantil (Boshi Kenkou Techou).

Maiores informações

Departamento de Pensão e Seguro (Hoken Nenkin-ka)

☎ (059)340-0221 FAX(059)359-0288

Procedimento de mudança do registro das motocicletas de pequeno porte "motinhas" (Gendoukitsu Jitensha) e dos veículos de pequeno porte (Kei Jidousha)

(原動機付自転車や軽自動車の登録変更の手続き)

Caso você se desfaca da "motinha" ou do veículo de pequeno porte, ou transfira para outra pessoa, faça o procedimento de mudança de registro sem falta. Mesmo que você não possua mais o carro, se não fizer os procedimentos de registro necessários os impostos dos próximos anos serão cobrados de você.

O imposto sobre veículos de pequeno porte (classificações por categoria) é tributado todos os anos daqueles que possuem "motinhas" e veículos de pequeno porte no dia 1º de abril do ano corrente. Por exemplo, mesmo que o carro seja sucateado em maio, caso esteja em sua posse em 1º de abril, o valor integral do respectivo ano fiscal deverá ser pago.

Motocicleta de pequeno porte (até 125cc) e Veículos especiais de pequeno porte
Prefeitura de Yokkaichi Departamento de Imposto Municipal Seção de Impostos Diversos (Yokkaichi Shiyakusho Shiminzei-ka Shozai-gakari) Tel.: 059-354-8133

Motocicletas leves e motocicletas de pequeno porte (acima de 125cc)
Gabinete de Transportes de Mie (Mie Un-yu Shikyoku) Tel.: 050-5540-2055

Veículos de 3 rodas e 4 rodas de pequeno porte
Associação de Inspeção de Veículos Leves Escritório de Mie (Kei Jidousha Kensa Kyokai Mie Jimusho) Tel.: 050-3816-1779

Sobre o valor do imposto sobre veículos Leves

O valor mudou a partir do ano de 2016

	Registro após de 1º de abril de 2015	Registrado o dia até 31 de março de 2015	Veículos que o 1º registro foi feito há 13 anos atrás
Veículo de 4 rodas para passageiros	10.800 ienes	7.200 ienes	12.900 ienes
Veículo de 4 rodas para carga	5.000 ienes	4.000 ienes	6.000 ienes



Os impostos acima são referentes aos principais veículos, para saber o valor do imposto de outros veículos, consulte a homepage da cidade. (<https://www.city.yokkaichi.lg.jp/www/contents/1001000000584/>)

Maiores informações:

Departamento de Imposto Municipal (Shiminzei-ka) Seção de Impostos Diversos (Shozai-gakari)

☎ (059) 354-8133 FAX (059) 354-8309

Classes de Língua Japonesa na cidade de Yokkaichi

(四日市市内日本語教室リスト)

Lista de classes que oferecem cursos de japonês na cidade de Yokkaichi (atualização: março de 2023)

NOME	CONTATO	VOLTADO A (requisitos)	CONTEÚDO	DIA/HORÁRIO	TAXA	LOCAL
(1) Naya Plaza "Curso de Japonês Kusunoki" (Kusunoki Nihongo Kyoushitsu)	Número do celular do responsável (Sra. Watanabe) ☎090-6077-3331 kusunoki.nihongo@gmail.com http://plaza.rakuten.co.jp/kusunokinihongo/	Sem restrição	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todos os domingos das 9h30 às 11h30	¥ 100 / aula	Yokkaichi-shi Kura-machi 4-17 Naya Plaza (o estacionamento fica a 5 minutos a pé da estação JR Yokkaichi)
(2) Centro Cívico Regional (Chuubu Chiku Shimin Center) "Grupo de Língua Japonesa Yokkaichi" (Yokkaichi Nihongo Circle)	Sra. Masumi Hayashi ☎090-7911-1610 mm_1229_fgmp@yahoo.co.jp http://ynihongo.web.fc2.com/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade ou nas proximidades	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todas as quartas-feiras das 19h20 às 20h45	¥ 100 / aula	Yokkaichi-shi Nishiura 1-8-3 Centro Cívico Regional Chuubu (Chuubu Chiku Shimin Center) 2º andar (5 minutos a pé da estação Kintetsu Yokkaichi)
(3) "Curso de Japonês para se viver melhor na sociedade local" (Chiiki Shakai de Yutaka ni Kurasu tameno Nihongo Kyoushitsu)	Secretaria Viva Amigo ☎059-394-2407 viva.amigo2000@gmail.com https://www.facebook.com/vivaamigoviva/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todas as terças-feiras das 19h30 às 21h	Gratuito	Yokkaichi-shi Sasagawa 6-25 Escola Primária Sasagawa (Sasagawa Shougakkou)
(4) Salão de Integração Multicultural "Sala de aula multicultural" (Tabunka Kyousei Kyoushitsu)	Salão de Integração Multicultural ☎059-322-6811 kyouseimodel@city.yokkaichi.mie.jp https://www.facebook.com/kyouseisalon/	Estrangeiros adultos que moram na cidade ou nas proximidades	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos. Ensino da língua japonesa e do estilo de vida e cultural necessários para viver no Japão, além de aprofundar o relacionamento com a comunidade local.	Todas as semanas de segunda a sexta 10h às 11h30, 13h30 às 15h Todos os sábados das 10h30 às 12h	¥ 500 / 6 aulas ¥ 1.000 / 12 aulas	Yokkaichi-shi Sasagawa 6-29-1 Salão de Integração Multicultural (Tabunka Kyousei Salon)
(5) Salão de Integração Multicultural "Sala de aula multicultural voltada para as crianças" (Kodomo muke Tabunka Kyousei Kyoushitsu)	kyouseimodel@city.yokkaichi.mie.jp https://www.facebook.com/kyouseisalon/	Principalmente para crianças estrangeiras moradoras da cidade com idade escolar referente ao nível primário e ginásial		Todas as segundas, quartas e sextas das 15h às 16h Todos os sábados das 9h às 10h	Gratuito	
(6) Centro de Intercâmbio Internacional de Yokkaichi "Curso de Língua Japonesa YIC" (YIC Nihongo Circle)	Secretaria do Centro Internacional ☎059-353-9955 FAX 059-355-5931 https://yokkaichi-shinko.com/yic/ yic@yokkaichi-shinko.com	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	1 aula (de 1 a 1,5 horas) por semana. Aulas individuais ou com 1 professor para vários alunos	Dentro do horário de funcionamento do Centro Internacional das 9h às 17h (fechado nas segundas e feriados)	Gratuito	5º andar da ala norte da prefeitura de Yokkaichi Centro de Intercâmbio Internacional de Yokkaichi Sala de aula do 5º andar
(7) Centro Cívico Regional (Tomisuhara Chiku Shimin Center) "Curso de Japonês Tomisuhara" (Tomisuhara Nihongo Kyoushitsu)	Sra. Masako Hiramatsu ☎059-364-9538 hirama2509@sf.commu.jp	Principalmente estrangeiros que residem na região de Tomisuhara	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todas as quintas-feiras das 19h às 20h30	¥ 500 / mês	Yokkaichi-shi Tomisuhara-chou 31-46 Centro Cívico Regional Tomisuhara (Tomisuhara Chiku Shimin Center)
(8) Mie YMCA "Nihongo Café"	Sra. Yuko Kida ☎080-7195-1098 info@mie-ymca.org https://www.facebook.com/mieymca	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	Aulas individuais ou em grupo pequeno	Irregular (2 a 4 vezes por mês) Anúncio no Facebook Curso online de japonês no 1º e 3º sábado do mês a partir das 19h	Presencial: ¥ 100 / aula (2 horas) Curso on-line: gratuito (1,5 horas)	Yokkaichi-shi Akuragawa-chou 3-17 Jardim de Infância Mie YMCA